

Even today the absolute indifference in the functionalist discourse between the concepts "use" and "function" is suspicious. Despite being something essential within their own suppositions. In fact and in an implicit way of course, for the most impassioned functionalism it was unthinkable that the use given to the built form could differ much from the proposed function. The links between function-form were born so firm that there was almost no room for improvisation. But, of course, they did not count on radical changes of use by the inhabitants. And even less that their buildings only showed light disturbances N1.

From this suggestive fact a whole branch of architecture has grown which is called "hybrid". However, etymologically "hybrid" means procreated by two individuals of different species, or product of elements of different nature. That is to say, the hybrid shows as object its own characteristics. In opposition to other types of processes, for example, a notion of specific identity can be distinguished in it because it ignores its origin as much as the way in which it has been created. A true hybrid, on the other hand, mixes heterogeneous objects in a coherent and different whole, surpasses its precedents offering more than the sum of its original attributes. In architecture this concept was associated to an object at the beginning of the sixties N2. It was imagined in a high building, the tower of mixed uses, the incarnation of all their ideals.

Accumulative, multifunctional, formed by aggregations-juxtapositions and accumulations of differentiated spaces, closely linked between them and to the general urban systems (...). The skyscraper comes to contain the whole city and this is manifested in all its complexity through the section, resulting in an urban structure multicentric rather than hierarchical, stratified rather than segregated. With the precedent of the Auditorium Building by Sullivan in Chicago, buildings from the John Hancock Centre by SOM to the Docks by Kahn in Philadelphia, were classified as hybrids. Although it was in fact a true catalogue of problems about uses in architecture. Despite everything, an interesting consequence was the appearance of public space in the heights that connected all the conglomerate functions. Something which taken to the extreme, showed how these objects fitted, with true difficulty, in a city already planned.

10.01 PROCESOS HÍBRIDOS

UNA ARQUITECTURA SIN LIBRO DE INSTRUCCIONES

santiago de molina rodríguez



02 · EDUARDO ARROYO, "LA AFRICANA O LA MALETA DEL DR. SCWEITER", 1972.

Aun hoy resulta sospechosa la absoluta indiferencia dentro del discurso funcionalista entre los conceptos de "uso" y "función". Incluso a pesar de ser algo esencial dentro de sus propios supuestos.

En realidad y desde luego de manera implícita, para el funcionalismo más exaltado resultaba impensable que el uso que se diera a la forma construida pudiese distar mucho de la función propuesta. Los lazos función-forma habían nacido tan firmes que apenas quedaba hueco para la improvisación. Claro que no contaban con cambios radicales de uso por parte de los habitantes. Y menos aun que sus construcciones apenas mostrasen ligeras molestias.

Sobre este sugestivo hecho ha crecido toda una rama de la arquitectura que se ha dado en llamar "híbrido".

Sin embargo, etimológicamente, "híbrido" significa procreado por dos individuos de distinta especie, o producto de elementos de distinta naturaleza. Es decir, el híbrido luce como objeto con características propias. Frente a otro tipo de procesos, por ejemplo, se distingue en él una noción de identidad específica puesto que ignora tanto su origen como la forma en que ha sido creado.

"Un verdadero híbrido, por otro lado, mezcla objetos heterogéneos en un todo coherente y distinto, sobrepasa sus antecedentes ofreciendo más que la suma de sus atributos originales" N1

En arquitectura éste concepto fue asociado a un objeto a principios de los años sesenta. Se imaginó en el edificio en altura, la torre de usos mixtos, la encarnación por excelencia de todos sus ideales.

"Acumulativa, multifuncional, formada por agregaciones- yuxtaposiciones y acumulaciones- de espacios diferenciados, vinculados estrechamente entre sí y a los sistemas generales urbanos (...). El rascacielos pasa a contener toda la ciudad y esta se manifiesta en toda su complejidad a través de la sección, dando lugar a una estructura urbana ya no jerarquizada sino multicéntrica; ya no segregada sino estratificada." N2

Con el antecedente del Auditorium Building de Sullivan en Chicago, desde el John Hancock center de SOM a los Docks de Kahn para Philadelphia fueron calificados como híbridos, aunque se tratara en realidad de un verdadero catálogo de problemas sobre los usos en arquitectura. A pesar de todo, una consecuencia interesante fue la aparición del espacio público en altura que conectaba todo el conglomerado de funciones. Algo que, llevado al extremo, mostraba cómo estos objetos encajaban con verdadera dificultad en una ciudad ya planificada.

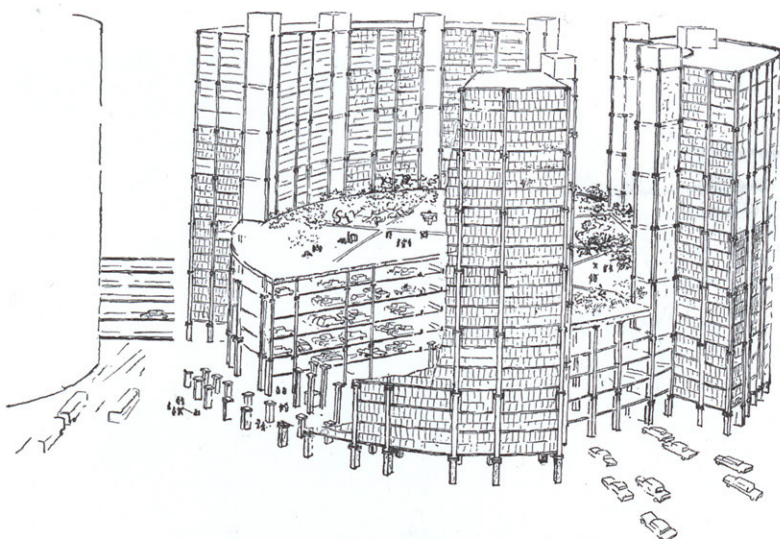
A su vez suponían una fuente de nuevos conflictos para la ciudad: el espacio que antes era una calle tradicional, el espacio híbrido por excelencia, quedaba vacío de usos N3. En cualquier caso, la acumulación vertical de funciones se sostenía conceptualmente sobre el ascensor como único pegamento que lo había hecho posible, constituyéndose en el exclusivo artificio de unión de toda la estrategia, y relegando al resto de los tradicionales mecanismos arquitectónicos de transición entre formas a un rincón, cuanto menos, algo inquietante. Pero en el extremo, incluso la forma "torre" llegó a señalar por sí misma la idea de una función "híbrido". No ya la función híbrido, sino la idea de función. Es decir, la forma "torre" llegó a conver-

Torres Nadal, Tenerife
arqu 328 / 13.12 - 13.19

N1 KIPNIS, Jeffrey, "Hybridizations", A+U, n° 296, May 1995, p.62.

N2 Véase ABALOS, Iñaki; HERREROS, Juan, "Híbridos", Arquitectura n° 290, Revista oficial del colegio de arquitectos de Madrid. Enero, 1992, p. 54 y ss.

N3 Ibídem, ABALOS; HERREROS, p. 54.



06 - LOUIS KAHN, DOCKS, PHILADELPIA, 1956-1957.



07 - GORDON MATTA-CLARK, "MUELLE INTERIOR-EXTERIOR", 1973.

tirse por sí misma en su alegoría, o lo que era más peligroso, su coartada.

08 Sin embargo, en las periferias de la arquitectura, Gordon Matta Clark trabajó entre procesos de hibridación muy distantes de aquellas propuestas. Disfrutó siempre de ese inhabitado espacio entre escultura y arquitectura basado en lo *útil*. Le atraía especialmente el híbrido como salto entre disciplinas producido a lo largo del proceso constructivo, cuando el edificio apenas tenía las cualidades que lo permitían ser habitable. Es decir, momento en que ya no poseía la *función* dada por el arquitecto por su cercanía a la ruina o al derribo, aunque sí fuera posible, aun, darle un *uso*: de hecho él le había dado el de escultura.^{N4}

Seguramente, en esas recónditas transiciones y cambios de actividad se encuentran las raíces más profundas y atractivas de los procesos de hibridación. Ciertamente hoy parece más sencillo destilar sus verdaderas estrategias por medio de objetos de otra clase.

Una obra de Eduardo Arroyo, *La africana o la maleta de Dr. Scweiter*, de 1972, por ejemplo, podría ser ilustrativa de la fulminante y oculta capacidad de crítica e ironía de esta operatividad. Una maleta que ya no se emplea como tal porque ha perdido su capacidad portátil. Es decir, el plátano no permite moverla bajo riesgo de quedar estrujado y pringoso. A la vez, éste no puede saciar el hambre puesto que es imposible librarlo de su piel. No hay más que contemplar cómo se une a su acompañante: exactamente por donde los dedos tratan de deslizarse para desprender su cáscara.

Ambos, maletín y fruta, por su hibridación han perdido su "función" natural, lo cual es un procedimiento bastante ingenioso de mostrar cómo el objeto híbrido puede ser crítico con su propia formatividad, y prueba cómo no trabaja con la *función* de los objetos sino con la *funcionalidad*. Enseña que es posible generar nuevos *usos* a partir del mismo procedimiento de hibridación. Incluso que éstos pueden ser incompatibles hasta invalidarse, lo que es equivalente a decir que el objeto sin uso también puede ser, en cierto sentido, funcional.

En realidad no es difícil percatarse que convivimos a diario con el lado más específico de estas operaciones. De la publicidad procede una imagen mestiza entre zapato y zapatilla deportiva. Es decir, un zapato al que se ha sustituido la suela por la de una zapatilla de deporte, conservando solo parte de su aspecto convencional. Aunque la orientación de la moda hacia un calzado ambiguo en su uso cada vez resulta más obvia, este tipo de objetos muestran la vertiente más pura de los procesos de hibridación.

El híbrido nace de la conveniencia entre funciones. Busca constantemente las simpatías entre sus fragmentos. Emplea el parasitismo y la simbiosis como métodos de unión. Cada objeto proporciona características que otros no poseen. El zapato, asociado al buen vestir, a menudo

N4 IVAM, Gordon Matta Clark, Instituto Valenciano de Arte Moderno. Centro Julio González, Valencia, 1993. También, CORBEIRA, Dario (ed.), *¿Construir ... o deconstruir?*. Textos sobre Gordon Matta-Clark. Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, Octubre 2000.



09 - OBJETO HÍBRIDO OBTENIDO DE LA PUBLICIDAD.

At the same time they supposed a new source of conflicts for the city: the space that before was a traditional street, the hybrid space par excellence, was left with no use. In any case, the vertical accumulation of functions was conceptually sustained on the lift as the only glue that had made it possible. The lift becoming the exclusive link of the whole strategy, relegating the rest of the traditional architectonic transition mechanisms between forms into a corner. Something disturbing to say the least. But in the extreme, even the form "tower" became in itself the idea of a "hybrid" function. Not the hybrid function, but the idea of function. It means that the form "tower" became by itself its own allegory, or what is even more dangerous, its own alibi.

However, in the periphery of architecture Gordon Matta Clark worked amongst processes of hybridisation very different from those proposals N3. He always enjoyed that uninhabited space between sculpture and architecture based on the useful. He was attracted to the hybrid as a jump between disciplines produced through the constructive process. When the building hardly had the qualities that made it habitable. That is, the moment when it did not have the function given by the architect because it was close to ruin or demolition, although it was still possible to give it a use: in fact he had wanted it to be a sculpture. Surely in those remote transitions and changes of activity the deepest and most attractive roots of the processes of hybridisation are found. Certainly today it looks easier to distil its true strategies through objects of another kind.

A work by Eduardo Arroyo, The African woman or Dr. Schweiter's suitcase, 1972 N4, for example, could be illustrative of the sudden and hidden critical and ironic capability of this way of operating.

A suitcase is not used as such anymore because it has lost its portable capability. That is, the banana can not be moved in case is squeezed and sticky. At the same time, the case cannot satiate its hunger because it is impossible to take its skin off. You only have to see how it comes inseparable from its companion: exactly where the fingers are trying to slide in to detach the skin.

Both, case and fruit, for their hybridisation have lost their natural "function". It is a rather ingenious procedure for showing how the hybrid object can be critical of its own formation. It proves how it does not work with the function of the objects but with their functionality. It shows that it is possible to generate new uses from the process of hybridisation itself. Even that they can be incompatible to the point of invalidation. Which is equivalent to saying that the object with no use can also be, in some sense, functional.

Actually it is not difficult to notice that we live everyday with the most specific side of these operations. From advertising comes the mixed image between shoe and training shoe (5). That is, shoes with the sole of training shoes, keeping only part of their conventional look. Although the orientation of fashion towards footwear ambiguous in its use is becoming more obvious, this type of object illustrate the most pure aspect of the processes of hybridisation.

The hybrid is born from the convenience between functions. It constantly looks for sympathies between its fragments. It uses parasitism and symbiosis as methods of union. Each object provides characteristics that others do not have. The shoes, associated to good dressing, often are mortification. Training shoes, inconvenient for elegance, however, are comfortable footwear. The combination of elegance and comfort is the conglomerate of the resultant hybrid object.

It is actually a deviously innocent mechanism. A new synergy of functions within an object, from which the disappearance of all violence in its generation makes the terrible joints dissolve in an apparent natural way. Of course, that same act of hiding is only apparent. It is a term of meaning too energetic to be just disappearance.

Certainly, these objects of everyday use demonstrate that the basic problem of hybridisation does not seem to be only in a big scale. It equally happens on a smaller scale, where some uses are united to others. Where the little conflicts are created and resolved within the same construction. Because beyond functional conjunction, its incredible fascination is the power of being able to be another thing. The power of an infinite and unstoppable metamorphosis.

In this sense, if we can consider the simplest change of activity as grade zero of hybridisation, what attitude shall we adopt in reference to the pre-existent? how to demolish the already built if it could actually be a latent part of a process of hybridisation?

Contrary to the prevailing mentality in which the architect, systematically, still has the obligation of "producing" to earn a paltry subsistence, some alternative operational abilities linked to this strategy emerged.

Fortunately, the lively option of leaving things as they are is there. Or, said in other words, the option of seeing what is already built at least in the same desirable light as what is still to be built. This, in the end, would reabsorb through purely architectonic mechanisms, many of the problems that the discipline systematically ignores.

Here is where the hybrid shows itself in its purest state. The modification of functions sets up unpredictable changes of borders in the programs. It produces fascinating alterations in the near uses, up to the point of activating them, cannibalising them or it invalidates them completely.

Even then, if the change in function seems to be the problem and the basic power of hybridisation, where are the zones of maximum friction between programs? Or seen from a more efficient perspective, should we



10 · JORGE AGUIRRE. "SIN TÍTULO", FOTOGRAFÍA, 1969.

resulta mortificante. La zapatilla deportiva, inconveniente para cumplir con la elegancia es, sin embargo, un calzado cómodo. La conjunción de elegancia y comodidad es el conglomerado del objeto híbrido resultante.

Se trata, en realidad, de un mecanismo tortuosamente inocente. Una flamante sinergia de funciones dentro de un objeto, del que la desaparición de toda violencia de su generación hace que las penosas juntas se disuelvan con aparente naturalidad. Claro que ese mismo acto de ocultamiento es solo aparente. Se trata de un término de significación demasiado enérgico como para desaparecer sin más.

Ciertamente, estos objetos de uso diario demuestran cómo el problema básico de la hibridación no parece encontrarse solamente a gran escala. Se da igualmente a una escala menor, donde unos usos se unen a otros. Donde se crean y resuelven los pequeños conflictos dentro en una misma construcción. Porque más allá de las conjunciones funcionales, su increíble fascinación es el poder de poder ser otra cosa. El poder de una metamorfosis infinita e imparable.

En este sentido, si podemos considerar el más simple cambio de actividad como el grado cero de la hibridación, ¿qué actitud adoptar en cuanto a lo preexistente?, ¿cómo derribar lo construido si puede ser en realidad parte latente de un proceso de hibridación?

Contraria a la mentalidad imperante en la que el arquitecto, sistemáticamente, tiene aun la obligación de "producir" para asegurarse una exigua subsistencia, nacerían operatividades alternativas ligadas a esta estrategia. Afortunadamente se presenta la chispeante opción de dejar las

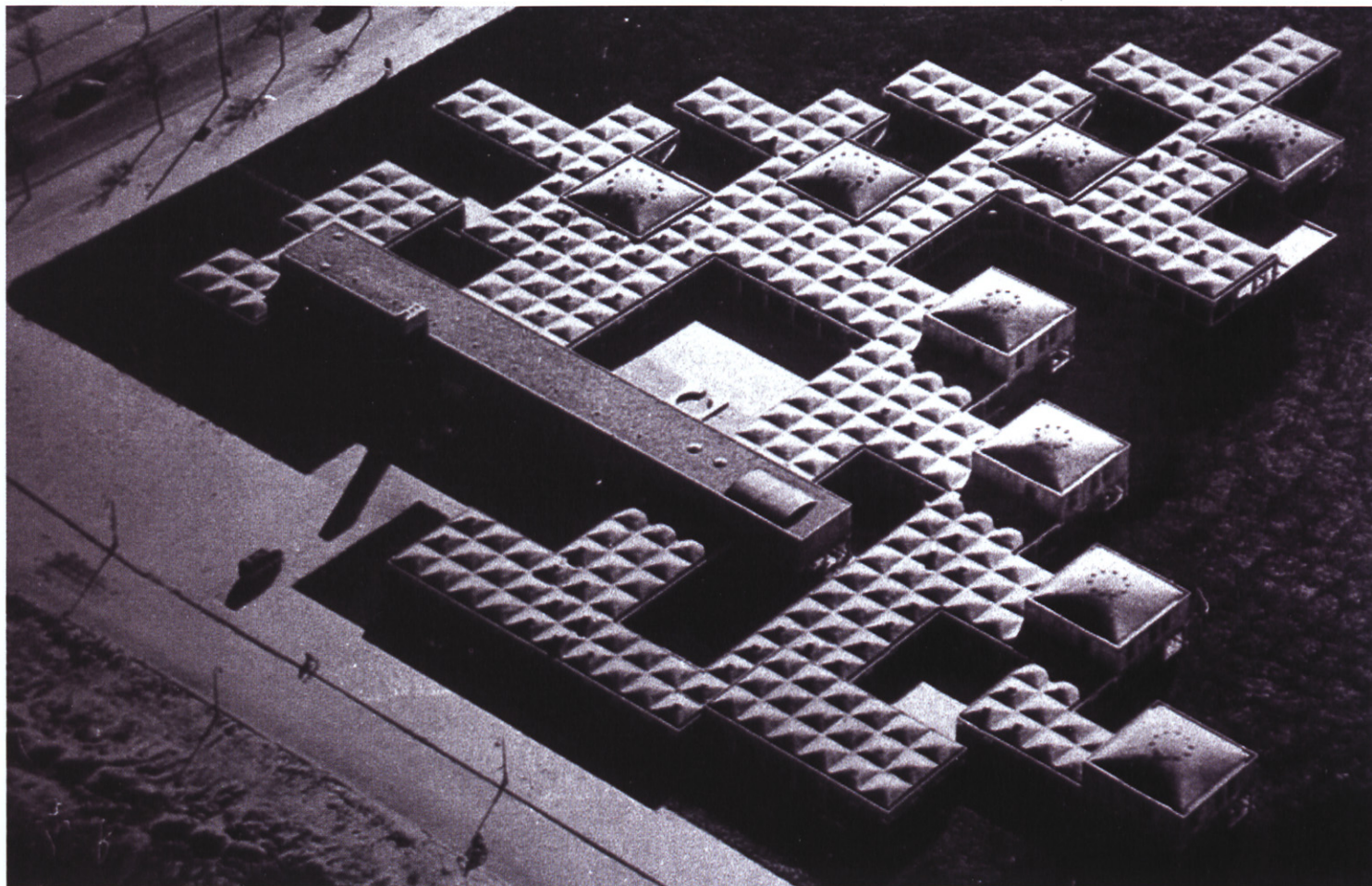
Lara Almarcegui
arq 325 / 11.01 - 11.20



look for the feasible programmatic coexistence or a shape so raw, so green or so shapeless that it is willing to perform any function? From this point of view, the hybrid as temporal conjunction of successive form and functions does not satisfy any exact model of reference. It makes itself. Form and function get involved, modify and alter each other transitorily, without knowing the point of arrival, without knowing either final form or final function. That is, *a priori*, the hybrid does not aspire to be one object. They find their purpose (*telos*) in evolution, successive and apparently infinite *auto-telia* that transcend the act of design itself. An act of design that was exceeded as process, and it extends to a multiplicity of authors in time, but that starts, and it is convenient not to forget this, as an elemental link between functions. It has been proved that the concentration of similar activities makes easier selling-buying relationships. A simultaneous change of its logo as well

as the look of the corporation building improves the change of image of a company. The hybrid in height proved how the function "office" coexisted with relative simplicity with the function "house". Leisure spaces do so with commercial ones. The nodes of transport congregate around them complementary programs: souvenir shops, restaurants and hotels. Near learning centres spaces destined for leisure or specialised bookshops emerge. Likewise, around houses spring up shops and other domestic services: from laundrettes to fast food establishments. If the hybrid in height, as an auto-sufficient city, completed the diary cycle of needs of the inhabitant in one object and if those mechanisms seemed to represent a limit state near collapse, there are many suggestive intermediate states. Perhaps the Mat-Building is one of the most interesting. Alison Smithson identified with that name a structure that possessed

three basic characteristics: inter-connection, patterns of association closely linked and possibilities for growth, shrinkage and change. If the hybrid building in height demanded the apparition of an interior public space of relationship, that is, the street in height, the Mat-building extends these spaces in several levels until they are compatible with the existing ones in the traditional city. The Mat-building expresses a way of behaviour more subtle than the auto-sufficient building. It makes its own the authentic properties of the hybrid that had been ignored before. The possibility of extension or reduction among others. "When planning a city we must not worry so much about how it is done but how it can be transformed" The Mat-building extends its activities horizontally, it escapes monumental grandiosity through the optimum size, it favors connectivity and the interchange of programs with simplicity. The Smithsons saw in the Free



11 · ALDO VAN EYCK, "ORFELINATO", 1959.

cosas como están. O pronunciado en otros términos, la opción de contemplar lo construido al menos de modo tan deseable como lo que está aún por construir. Lo que a fin de cuentas obligaría a reabsorber, por medio de mecanismos puramente arquitectónicos, muchos de los problemas que la disciplina deja sistemáticamente de lado.

Aquí es donde el híbrido se muestra en su estado más puro. La modificación de funciones establece impredecibles cambios de fronteras en los programas. Produce fascinantes alteraciones en los usos cercanos hasta llegar a activarlos, canibalizarlos o invalidarlos por completo.

Aun así, si el cambio de función parece ser el problema y el poder básico de la hibridación, ¿dónde se encuentran las zonas de máxima fricción entre programas?, o, enfocado desde una perspectiva más eficaz, ¿deberían buscarse las convivencias programáticas factibles o una forma tan cruda, tan verde o tan informe, que esté dispuesta a ser ocupada por cualquier uso? Desde este punto de vista, el híbrido como conjunción temporal de forma y funciones sucesivas, no satisface un modelo exacto al que remitirse. Se va haciendo. Forma y función se engarzan, modifican y alteran transitoriamente, mutuamente. Sin conocer un punto de llegada, sin conocer ni forma ni función final. Es decir, *a priori*, el híbrido no aspira a concretarse en un objeto. Encuentran su *fin* (*telos*) en evolución, una *autotelia* sucesiva y aparentemente infinita que llega a trascender al mismo acto de proyectar.

Un acto de proyectar que se desborda como proceso y se extiende a una multiplicidad de autores en el tiempo, pero que se inicia, y esto conviene no olvidarlo, como un elemental enlace



12 - MANUEL SAIZ, "FIRST DEGREE FX1 (MUESTRA TUS HERIDAS). TRAJE DE TIRITAS".

university of Berlin by Candilis-Josic-Woods, in 1936, the paradigmatic case of these hybrid "others". Equally the Venice Hospital by Le Corbusier in 1964 and the Orphanage by Aldo van Eyck in 1957 N6, belonged to this genealogy. Thus was emphasized that hybridisation is a process that tries to make itself invisible. That tries to dissolve subtly until it disappears.

However, where can structures especially favorable to this type of strategy be found today? Perhaps there are only a couple of places left capable of accumulating elegantly those requirements. Who knows if only shopping centres and car parks are, today, the only ones to admit a true inter-connectivity or the free change of use. There is no doubt that they abound in a way that the functional survival of many of them seems, in the long run, unsustainable. From the point of view of hybridisation is an opportunity, what to do with the spare spaces left in the city?

They are extraordinarily flexible spaces, willing to be occupied because they have not been defined for a strong function, this makes possible any use. It could be said that they are constructions full of weak functions that only need the grafting of an agglutinating function. That is, glue.

With their neutral structures, with their ample spaces and without compartmentalizing, perhaps they are the matrix basic space easiest for appropriating. The transformation of any program seems relatively viable: offices, churches, universities or houses. They enjoy relative neutrality. Not grandiloquent at all, or better put they disappear among the identical neighbouring strategies. They are easily recyclable, and integrate with easiness in practically all the webs of the city...

Only with those virtues could some of the characteristics of the hybrid modern building be put forward: transformability (that is, "the power of being able to be something else") 7, structural flexibility, anti-monumentality (neutrality or the aesthetic of disappearance), and connectivity with the already existent materials.

The hybrid could thus lose its inhibitions of the verticality demanded in the seventies, and could to be integrated as an effective mechanism for architecture.

These intuitions are condensed rather well in a proposal from 1970 by the group Archizoom: No-Stop City [8]. A project that showed a reticule extending homogeneously over the territory. A homogeneous space that

entre funciones.

Se ha comprobado que las concentraciones de actividades semejantes facilitan las relaciones de compraventa. El cambio de imagen de una empresa se ve favorecida por un cambio simultáneo tanto de su *logo* como del aspecto de su edificio corporativo. El híbrido en altura demostraba como la función "oficina" convivía con relativa sencillez con la función "vivienda". Los espacios de ocio lo hacen a su vez con los de comercio. Los nodos de transporte aglutinan a su alrededor programas complementarios: tiendas de *souvenirs*, pequeños restaurantes y hoteles. Surgen cercanos a los centros de enseñanza, espacios destinados al ocio o librerías especializadas. Igualmente en torno a la vivienda aparecen comercios y los servicios exportables de ésta: desde lavanderías a establecimientos de comida rápida.

Si el híbrido en altura, como ciudad autosuficiente, completaba el ciclo diario de necesidades del habitante en un objeto y si esos mecanismos parecían representar un estado límite cercano a su colapso, se encuentran multitud de sugestivos estados intermedios. Puede que el *Mat-Building* sea uno de los más interesantes.

- 13 Alison Smithson identificaba con ese nombre una estructura que poseía tres características básicas: interconexión, patrones de asociación estrechamente ligados y posibilidades para crecer disminuir y cambiar N5.

Si el edificio híbrido en altura exigía la aparición del espacio público interior de relación, es decir, la calle en altura, el *Mat-building* extiende estos espacios en varios niveles hasta llegar a hacerlos compatibles con los existentes en la ciudad tradicional.

El *Mat-building* expresa un modo de comportamiento más sutil que el edificio autosuficiente. Hace suyas propiedades auténticas del híbrido que antes habían quedado de lado, la posibilidad de ampliación o de disminución entre otras: "Al proyectar una ciudad no debemos preocuparnos tanto en cómo está hecha sino de cómo puede transformarse". N6

El *Mat-building* extiende sus actividades en horizontal, se libra de la grandiosidad monumental por medio de un tamaño óptimo, favorece la conectividad y el intercambio de programas con sencillez. Los Smithson vieron en la *Universidad libre de Berlín* de Candilis-Josic-Woods de 1963 el caso paradigmático de estos híbridos "otros". Igualmente el

- 14 *Hospital de Venecia* de Le Corbusier de 1964 y el *Orfanato* de Aldo van Eyck de

- 15 1957, pertenecían a esta genealogía. Se destacaba así que la hibridación es un proceso que trata de hacerse invisible; que intenta disolverse sutilmente hasta desaparecer.

Sin embargo, ¿dónde localizar hoy estructuras especialmente propicias a permitir este tipo de estrategias? Tal vez tan solo queden un par de ellas dispuestas a aglutinar elegantemente esos requisitos.

Quién sabe si tan sólo centros comerciales y contenedores de aparcamiento sean, hoy, los únicos capaces de admitir una verdadera interconectividad o el libre cambio de uso. De lo que no cabe duda es que abundan de tal modo que la supervivencia funcional de muchos de ellos parece, a la larga, insostenible. Desde el punto de vista de la hibridación es una oportunidad, ¿qué hacer con los que queden como espacios sobrantes de la ciudad?

Se trata de espacios extraordinariamente flexibles, tan dispuestos a ser ocupados al no haber sido definidos para una función *fuerte*, que posibilitan cualquier uso. Se podría decir que son construcciones repletas de funciones *débiles* a las que tan solo resta injertar una función aglutinante, es decir, *pegamentosa*.

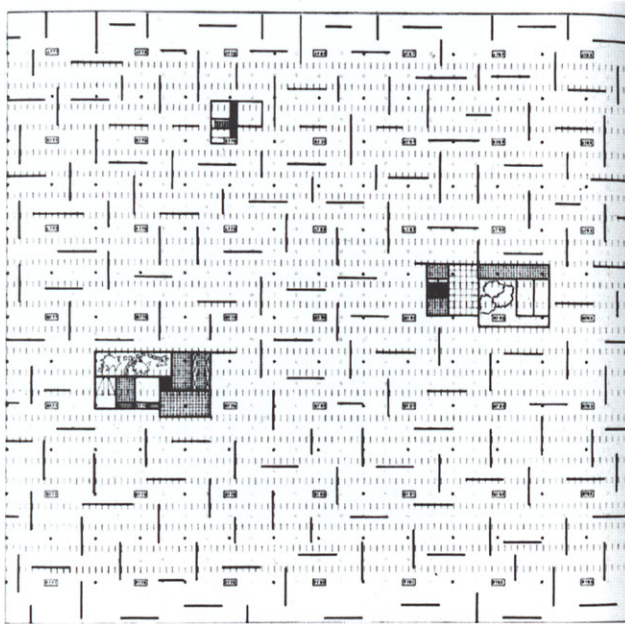
Con sus estructuras neutras, con sus espacios amplios y sin compartimentar, tal vez sean el espacio matriz básico más sencillo de apropiarse. Parece relativamente viable la transformación en cualquier programa: oficinas, iglesias, universidades o viviendas gozan de relativa neutralidad. Nada grandilocuentes o, mejor dicho, tanto que desaparecen entre las idénticas estrategias vecinas; fácilmente reciclables; integradas con sencillez en la práctica totalidad de las redes

N5 El concepto de Mat-Building fue definido en 1974 por Alison Smithson, Véase SMITHSON, Alison, "How to Recognize and Read a Mat-Building", AD, Septiembre, 1974. Citado en COLL, Jaime, "Mat-Building", Circo, nº 54, El curso de las cosas. Madrid, 1998. Igualmente véase SOSA, Jose Antonio, "Mat-Building", en Quaderns nº 220, Barcelona, 1998, p. 90 a 98.

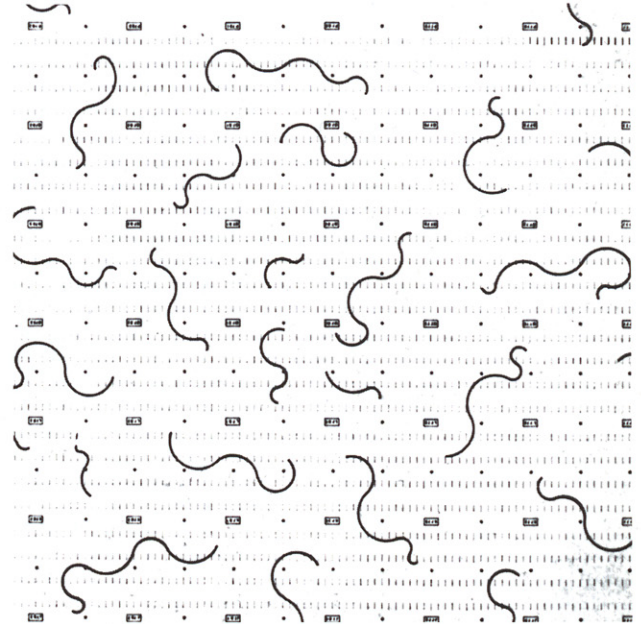
N6 CANDILIS, Georges, citado en BENEVOLO, Leonardo, Historia de la Arquitectura Moderna, Editorial Gustavo Gili, Barcelona, 1990, (primera edición 1974), p. 658.

absorbed everything: from rivers to mountains or deserts; without forgetting objects of a smaller scale: furniture and houses included. "The city does not 'represent' the system anymore, but it becomes system itself, programmed and isotropic; so the functions are contained homogeneously, without contradictions". A total city that in a way "had stopped being place to become condition".

Despite not being exactly the hybrid that has been mentioned, it shows revealingly some of its deepest intentions (even with the prophetic danger that entails). Deep down its spirit shows such a flexible structure that it can almost be used as any thing [9]. It is easily transformable. Almost invisible even if just by mere proliferation. Solving the contradictions of connectivity between country and city in a uniform conglomerate. In this sense, it is so lacking facade or an image that it is practically necessary to invent the name of No-building to characterise it as opposed to the old hybrid -insultingly simple, the only gesture that accumulated all the formal content of a proposal was the line of the horizon-. A proposal that still retains the strange capacity of unfolding the deep meaning of the processes of hybridisation towards new places.



16 · ARCHIZOOM, "NO-STOP-CITY", 1970.



17 · ARCHIZOOM, "NO-STOP-CITY", 1970.

de la ciudad...

Tan solo con esas virtudes se podrían aventurar algunas de las características de la construcción híbrida de nuestros días: transformabilidad, (es decir, "el poder de poder ser otra cosa") (>7), flexibilidad estructural, antimonumentalidad (neutralidad o estética de la desaparición), y conectividad con los tejidos ya existentes.

El híbrido se podría desinhibir así de la verticalidad exigida en los años sesenta, y permitiría ser integrado como mecanismo efectivo para la arquitectura.

Estas intuiciones se condensan bastante bien en una propuesta de 1970 del grupo Archizoom:

- 18 *No-Stop City*. Un proyecto que mostraba una retícula extendiéndose homogéneamente sobre el territorio. Un espacio homogéneo que lo absorbía todo: desde ríos a montañas o desiertos, sin olvidarse de objetos de una escala menor: muebles y viviendas incluidos. "La ciudad ya no 'representa' el sistema, sino que se vuelve sistema en sí mismo, programado e isotrópico; así las funciones se contienen homogéneamente, sin contradicciones". N7 Una ciudad total que de algún modo "había dejado de ser lugar para convertirse en condición".

A pesar de no ser exactamente el híbrido del que se viene hablando, muestra reveladoramente algunos de sus más hondos propósitos. (Incluso con el profético peligro que conlleva). En el fondo, su espíritu muestra una estructura tan flexible que casi puede ser utilizada como cualquier cosa; fácilmente transformable; casi invisible aunque sea por mera proliferación; resolviendo las contradicciones de conectividad entre campo y ciudad en un conglomerado uniforme. En este sentido, tan falto de fachada o de una imagen firme que prácticamente se hace necesario inventar el nombre de *No-building* para caracterizarlo por oposición al antiguo híbrido -insultantemente sencillo, el único gesto que acumulaba todo el contenido formal de la propuesta era la propia línea de horizonte-. Una propuesta que conserva aún la extraña capacidad de desplegar el significado profundo de los procesos de hibridación hacia nuevos lugares.

N1 KIPNIS, Jeffry. "Hybridizations", A+U n° 296, May 1995, p.62.

N2 See ABALOS, Iñaki; HERREROS, Juan. "Hybrids", Arquitectura n° 290, Official magazine of the Colegio de Arquitectos de Madrid. January 1992, p. 54 and next.

N3 Ibídem: ABALOS, HERREROS. Page 54.

N4 IVAM, Gordon Matta Clark, Instituto Valenciano de Arte Moderno. Centro Julio González, Valencia 1993. Also CORBEIRA, Dario (Ed.) To construct...or to de-construct? Texts about Gordon Matta-Clark. Ediciones Universidad de Salamanca, Salamanca, October 2000.

N5 The concept of Mat-Building was defined in 1974 by Alison Smithson. See SMITHSON, Alison "How to Recognise and read a Mat-Building", AD, September 1974. Quoted in COLL, Jaime "Mat-Building", Circo n° 54, The course of things. Madrid, 1998. Also see SOSA, José Antonio "Mat-Building" in Quaderns n° 220, Barcelona, 1998, p. 90 to 98.

N6 CANDILIS, Georges, quoted in BENEVOLO, Leonardo, "History of Modern Architecture", Editorial Gustavo Gil, Barcelona 1990, (first edition 1974), p. 658.

N7 ARCHIZOOM, "No-Stop City", Domus n° 469, March 1971, p 55.

N7 ARCHIZOOM, "No-Stop City", Domus, n° 496, marzo 1971, p. 55.